

Касса № 119002.03

РН ККТ: 0005341574015046 10.11.21 18:29

ЗН ККТ: 0389790012193546 СЧЕНА: 198 ЧЕК: 186

КАССОВЫЙ ЧЕК/ПРИХОД

ИНН: 7724490000 ФН: 9960440300205067

Кассир: Заместитель начальника #0983

(отделения почтовой с Бороздина А. Н.

Сайт ФНС: www.nal09.ru

АО "Почта России"

119002, г. Москва, ул. Арбат, д. 47/23

МЕСТО РАСЧЕТОВ Отделение почтовой связи 11

9002

Эл. адрес отправителя: client@russianpost.ru

Номер квитанции Проа443733

2513 (3,00 руб.) Марка Орлы

8 X 3.00

≅24.00_Г

2515 (5,00 руб.) Марка Орлы

1 X 5.00

≅5.00_Г

2517 (10,00 руб.) Марка Орлы

1 X 10.00

≅10.00_Г

сайт Почты России: www.pochta.ru

С 1.10.19г. ФГУП "Почта России" реорганизо

вано в АО "Почта России", являющееся право

преемником

ИТОГ

≅39.00

НАЛИЧНЫМИ

≅39.00

ПОЛУЧЕНО:

НАЛИЧНЫМИ

≅39.00

Г: СУММА БЕЗ НАС

≅39.00

СНО: ОСН

ФД: 24177 ФП: 1775705342





Посольство Италии в Москве

ООО «НО СМОКИНГ»
121248, г. Москва, Кутузовский проезд, 4, кв. 58

Москва, 10 ноября 2021
п. 2443/А

ПРИГЛАШЕНИЕ

К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ ПО ВЫБОРУ ПОДРЯДЧИКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО ВЕДЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ИНТЕРНЕТ-САЙТА WWW.LATUAITALIA.RU, ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛА «LA TUA ITALIA» В 2022 ГОДУ.

ТЕНДЕР № 8337535 – CIG 89652717AB

Исходя из того, что:

- положением о закупке от 4 октября 2021 года было установлено проведение тендера на оказание услуг по ведению и поддержанию интернет-сайта www.latuaitalia.ru, интернет-портала "La Tua Italia", созданного для поощрения выбора Италии как туристического направления в том числе и в целях продвижения культуры и системы страны.
- посольство Италии испытывает необходимость в получении указанных услуг в период с 5 января 2022 года по 31 декабря 2022 года;
- 4 октября 2021 года на веб-сайте Посольства Италии в Москве было опубликовано объявление о конкурсном исследовании рынка, в котором экономические агенты, имеющие право вести деятельность на территории РФ, были приглашены изъясить заинтересованность к получению официального письма приглашения до 5 ноября 2021 года;
- данный хозяйствующий субъект официально запросил приглашение;
- ввиду подведомственности организатора тендера процедура закупки производится без предварительного опубликования объявления о торгах в соответствии со ст. 7 пункт 2 подпункт б) Постановления от 2 ноября 2017 г. № 192;
- решение о выборе победителя в тендерном конкурсе будет приниматься с применением критерия наибольшего снижения базовой цены тендера (ст.11 Постановления от 2 ноября 2017 г. №192); тендер присуждается участнику, который предложит наименьшую цену.
- оплата по настоящему договору будет производиться посольством Италии из собственных бюджетных средств;

приглашаем Вашу компанию представить предложение на оказание услуг, описанных в п. 1 «Предмет договора и место оказания услуг по нему» ниже.

При составлении предложения компания-оферент ознакомится и примет без исключения всю информацию, содержащуюся в данном пригласительном письме.

В момент предъявления предложения, оферент должен предоставить банковское поручительство в размере 2% от базовой цены тендера, либо эквивалентный банковский депозит на р/с 40807810500010496197 при ЮниКредит Банк Россия. Указанная сумма, предоставленная в качестве гарантии к заключению договора в случае присуждения тендера, будет возвращена в момент подписания договора, либо в случае неприсуждения тендера. После возвращения банковского поручительства в размере 2% приобретатель заказа на подрядные работы должен предоставить второе банковское поручительство в размере 10% от присужденной стоимости договора, либо эквивалентный банковский депозит на р/с 40807810500010496197 при банке ЮниКредит Россия в качестве гарантии к исполнению договора. Возврат второй гарантии осуществляется поэтапно ежеквартальными платежами до окончания срока действия договора.

1. Предмет договора и место оказания услуг по нему.

Предметом подряда является предоставление услуг по ведению и поддержанию интернет-сайта, зарегистрированного под доменным именем www.latuaitalia.ru, далее по тексту – веб-сайта.

Коды деятельности по Общероссийскому классификатору видов экономической деятельности (ОКВЭД), наличие которых требуется уже на дату настоящего письма-приглашения:

18.12 Прочие виды полиграфической деятельности;

63 Деятельность в области информационных технологий;

63.1 Деятельность по обработке данных, предоставление услуг по размещению информации, деятельность порталов в информационно-коммуникационной сети Интернет;

63.11 Деятельность по обработке данных, предоставление услуг по размещению информации и связанная с этим деятельность;

63.11.1 Деятельность по созданию и использованию баз данных и информационных ресурсов;

63.91 Деятельность информационных агентств;

74.20 Деятельность в области фотографии.

Не допускается предъявление оферты субъектами экономической деятельности, не обладающими вышеуказанным кодом деятельности.

Ведение сайта и публикация текстов должны осуществляться на русском и итальянском языках.

Необходимо оказывать следующие услуги (по рабочим дням в период с 10:00 до 18:00):

a) по запросу Заказчика, продвижение и координирование рекламной деятельности;

b) по запросу Заказчика, продвижение и координирование партнерства с компаниями и организациями в целях продвижения веб-сайта "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru) и совершенствования информирования пользователей;

c) по запросу Заказчика, продвижение, организация и координация рекламно-информационных мероприятий;

d) по запросу Заказчика, составление пресс-релизов;

e) по запросу Заказчика, подготовка обзоров прессы в целях продвижения деятельности Посольства;

f) построение и осуществление коммуникации, ежедневное обновление портала «Твоя Италия» (www.latuaitalia.ru);

g) координирование составления материалов для сайта «Твоя Италия» (www.latuaitalia.ru), ведение и разработка новых разделов портала «Твоя Италия» (www.latuaitalia.ru);

h) еженедельная подготовка новостной рассылки «Твоя Италия»;

i) составление текстов и подбор фото- и видеоматериалов для портала «Твоя Италия» (www.latuaitalia.ru);

j) координирование работы по поддержке и техническому усовершенствованию в сотрудничестве с другими it-компаниями;

k) коммуникации через каналы социальных сетей, связанных с порталом «Твоя Италия» (www.latuaitalia.ru);

l) письменный перевод с итальянского на русский и наоборот;

m) устный перевод с итальянского на русский и наоборот;

n) обновление сайта www.latuaitalia.ru.

Указанные услуги будут оказаны не менее чем двумя техническими специалистами, говорящими на итальянском и русском, в помещениях, предоставленных посольством Италии в Москве по адресу: Российская Федерация, г. Москва, Денежный переулок, д. 5. По запросу компании-кандидаты должны продемонстрировать, что при расчёте были учтены все необходимые расходы, относящиеся к наемной работе.

Требуется максимальное соблюдение основных прав задействованных работников: выделяются, в частности, основные права, содержащиеся в основополагающих международных конвенциях в области социальных прав (перечислены в приложении X Директивы о закупках), уделяя особое внимание правам на оплату труда и социальному обеспечению. Соблюдение этих принципов подчиняется соответствию местному законодательству, но в любом случае не допускаются ситуации, противоречащие минимальным стандартам охраны здоровья, свободы и достоинства работников.

Компании, желающие принять участие в тендере, должны подтвердить возможность законно вести деятельность на территории Российской Федерации.

2. Сроки предоставления услуг

Оказание услуг предусмотрено в период с 5 января 2022 года по 31 декабря 2022 года. Посольство оставляет за собой право продлить действие договора на период с 1 января 2023 года по 31 декабря 2023 года или на часть такого периода, при наличии оговорки о такой возможности в оферте и той же стоимости услуг в месяц.

3. Сумма закупки и способ оплаты.

Стоимость услуг, заявленная по тендеру, определяется с учетом существующих в настоящее время расходов на персонал. По этой причине общая сумма за период с 5 января 2022 года до 31 декабря 2022 года составит 10.071.198,72 рублей (десять миллионов семьдесят одна тысяча сто девяносто восемь рублей и 72/100). Указанная сумма включает все расходы, необходимые для оказания услуг по договору, в том числе предусмотренные законодательством налоги. Пересмотр цен не предусмотрен.

4. Ознакомление с сайтом, осмотр помещений.

Обязательный осмотр помещений комплекса посольства, где будут оказаны услуги, должен быть осуществлен оферентами до предоставления оферты. Таким образом, предъявление каких-либо претензий в отношении любых препятствий, возникающих в ходе оказания услуг в связи возможным недостаточным ознакомлением со всеми аспектами размещения, а также с типом и особенностями зданий, недопустимо. Оферты от компаний, которые не произвели предварительный осмотр, приниматься не будут. При осмотре места экономические агенты также смогут ознакомиться с деятельностью по обновлению и созданию аудиовизуальных материалов.

Осмотр можно провести с 10:00 до 12:00 часов в промежутке с 25 ноября и до 3 декабря 2021 года. С этой целью оференты должны будут предварительно связаться с Административным отделом до 25 ноября 2021 года по электронной почте по адресу: mosca.amministrativo@esteri.it, указывая наименование компании и сведения о лице, уполномоченном провести осмотр. Сведения о проведенном осмотре будут включены в соответствующий акт, который будет являться необходимым документом для участия в тендере. Во время осмотра также будет возможно получить расчёт базовой стоимости тендера, исходя из которой формируется предложение о снижении цены.

5. Сроки и способ предоставления оферты.

Для того, чтобы обеспечить правильную формулировку оферты, необходимо ознакомиться с веб-сайтом www.latuaitalia.ru.

В случае, если Ваша компания заинтересована в участии в тендере на оказание услуг, указанных в предмете, необходимо до 12.00 часов 10 декабря 2021 года доставить с курьером в посольство Италии в РФ, по адресу: Москва, Денежный пер., д.5, в рабочие дни с 10.00 до 12.00 часов, закрытый конверт, подписанный на закрывающих клапанах, с указанием адреса и наименования отправителя и надписью «ОФЕРТА НА ОКАЗАНИЕ УСЛУГ ПО ВЕДЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ИНТЕРНЕТ-САЙТА WWW.LATUAITALIA.RU, ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛА "LA TUA ITALIA».

В конверт должны быть вложены, под страхом исключения из состава участников, следующие документы:

а) копия настоящего письма-приглашения со следующей пометой на последней странице внизу: «настоящим полностью и без оговорок принимаю изложенное», с указанием далее даты, подписи законного представителя компании-оферента и печатью компании-оферента;

б) заявление о соответствии всем технико-экономическим требованиям, предусмотренным ст. 83 законодательного декрета № 50/2016, составленное в соответствии с приложением А. В целях подтверждения финансово-экономической состоятельности в соответствии с требованиями, указанными в п/п. б) пункта 1 ст.83 и Приложения XVII части III кодекса требуется предоставить данные за 2021 год по общему обороту компании в сфере экономической деятельности, составляющей предмет настоящего подряда, на сумму по возможности равную или превышающую 3.000.000,00 рублей (три миллиона рублей);

в) копия акта о проведении осмотра;

г) свидетельство о внесении записи в ЕГРЮЛ, содержащее сведения, подтверждающие факт осуществления компанией деятельности, являющейся предметом подряда и указанных в параграфе 1 настоящего письма-приглашения;

д) коммерческое предложение компании, составленное в соответствии с приложенным бланком "В", подписанное законным представителем;

е) банковская документация, подтверждающая банковское поручительство в размере 2 % от базовой цены тендера в пользу Посольства Италии в Москве, либо эквивалентный банковский депозит на р/с 40807810500010496197 при банке ЮниКредит Россия в качестве обязательства по возможному заключению договора, либо депозит наличными, внесенный настоящему организатору тендера.

6. Способ проведения и присуждения тендера.

Проведение тендера назначено на 14 декабря 2021 года, начало в 11.00 часов, в Административном отделе посольства Италии в РФ по адресу: Российская Федерация, Москва, Денежный переулок, д.5.

В указанный день заместитель заведующего административным отделом посольства Италии в РФ (ответственный за процедуру выбора подрядчика) в сопровождении двух свидетелей, один из которых ведет протокол, в следующем порядке приступит к:

а) сбору актов об осмотре помещений – места оказания услуг. Непроведение осмотра помещений – места оказания услуг и/или неподписание оферентом акта об осмотре будут являться достаточным основанием для исключения оферента из состава участников тендера;

б) проверке правильности закрытия и целостности конверта, постановке визирующей подписи заведующего административным отделом посольства Италии в РФ, вскрытию конверта и проверке наличия требуемых документов;

в) в публичных заседаниях могут участвовать законный представитель или его уполномоченное лицо при наличии письменной доверенности, подписанной законным представителем оферента с приложением копии действительного документа, удостоверяющего личность последнего, правило действует для каждой компании-оферента.

Присуждение тендера будет осуществляться исходя из критерия наименьшей цены относительно наибольшего снижения базовой цены тендера.

При составлении оферты оферент заявляет и признает, что таковая оферта компенсирует все без исключения расходы в связи с оказанием услуг, указанных в п.1 настоящего письма. Цены останутся неизменными в течение всего срока действия договора. Решение о предоставлении тендера будет принято даже при наличии всего одной представленной и правильно оформленной оферты.

7. Субподряд

В соответствии со ст. 105 Законодательного декрета № 50/2016 субподряд не допускается.

8. Прочая информация.

Общие правила

1. Доставка оферты относится исключительно к сфере риска отправителя в случае, если по какой-либо причине оферта не будет доставлена вовремя. По истечении назначенного срока никакие оферты не признаются действительными, даже если они представляются вместо или в дополнение к ранее представленным;

2. не будут приниматься к рассмотрению оферты, содержащие оговорки или оферты, составленные с отсутствием определенности либо относящиеся к другим подрядам, либо варианты и/или оферты, стоимость которых превышает заявленную по тендеру.

3. В случае расхождения значений, указанных в цифровом и буквенном выражении, действительным будет считаться значение, более выгодное для посольства Италии в РФ.

4. Представление оферты незамедлительно влечет за собой возникновение обязательств для компании-приобретателя заказа по тендеру, в то время как для посольства Италии в РФ обязательства возникают после отправки письма о присуждении тендера.

5. Настоящая заявка не влечет за собой никаких обязательств для посольства Италии в РФ, которое оставляет за собой право, на основании собственного обоснованного и безоговорочного суждения, на присуждение или неприсуждение подряда, указанного в предмете и на заключение или незаключение договора. За предоставление оферты компаниям-оферентам ничего не причитается.

6. Кроме того, посольство Италии в РФ оставляет за собой право расторгнуть договор в любое время и по любой причине на основании собственного безоговорочного решения, уведомив об этом компанию не менее чем за 10 дней, без претензий на каких-либо основаниях с ее стороны. Компания имеет право лишь на получение причитающегося ей вознаграждения за порученные и реально оказанные услуги, без каких-либо компенсационных выплат.
7. Посольство оставляет за собой право продлить действие договора с 1 января 2023 года по 31 декабря 2023 года или на часть 2023 года при наличии оговорки о такой возможности в оферте и той же стоимости услуг в месяц.
8. Процедура тендера будет проведена даже при получении одной правильно оформленной оферты.
9. Уточняется, что несоблюдение инструкций по представлению оферты влечет за собой исключение из состава участников тендера.
10. Любые расходы, сборы или налоги, имеющие отношение к договору и/или вытекающие из него, оплачиваются целиком за счет выигравшей компании.

Пункт о корпоративной социальной ответственности

В целях поощрения стабильности занятости населения в соответствии с принципами ЕС, и принимая во внимание необходимость гармонизации организационной политики сменяющей компании с потребностями организационно-технического и административного характера, предусмотренными данным договором, выигравшая компания обязана, в первую очередь, принять в собственный штат персонал, уже работающий в подчинении компании, выходящей из договора, в соответствии со статьей 50 Кодекса государственных контрактов Итальянской Республики.

Информация

Для получения дополнительной информации по тендеру обращаться:

- а) для получения разъяснений по вопросам процедуры тендера и договора: административный отдел, адрес электронной почты: mosca.amministrativo@esteri.it.
- б) Ответственное лицо за проведение тендера: г-н Фабио Путорти, заместитель заведующего административным отделом посольства Италии в РФ.
- в) Ответственное лицо за исполнение договора: г-н Фабио Путорти, заместитель заведующего административным отделом посольства Италии в РФ.

Судебные споры

В случае возникновения разногласий между посольством Италии РФ и выигравшей компанией в отношении данного заказа, компетентным судом для разрешения всех без исключения споров технического, административного или юридического характера является Московский городской суд. Хозяйствующие субъекты, участвующие в отборе, осведомлены о привилегиях, предоставленных Посольству Италии в Москве Венской Конвенцией, двусторонними соглашениями между Итальянской Республикой и Российской Федерацией, а также, в более широком плане, международным правом.

Публикация данных

Посольство Италии в Москве оставляет за собой право публиковать на своем сайте информацию о компании, выигравшей тендер, и о самом заключенном контракте. Подтверждая собственную заинтересованность в участии в тендере на выбор поставщика услуг, объявленном Посольством Италии в Москве, и/или направляя коммерческое предложение в рамках тендера, являющегося предметом настоящего приглашения, компания-участник автоматически подтверждает, что не имеет возражений и обязуется не инициировать судебных процедур в связи с публикацией вышеупомянутых данных.

Фабио Путорти
Заместитель главы администрации
Посольство Италии в Москве



Приложение "А" - заявление о соответствии всем технико-экономическим требованиям, предусмотренным ст. 83 законодательного декрета № 50/2016

ВЫБОР ПОДРЯДЧИКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО ВЕДЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ИНТЕРНЕТ-САЙТА WWW.LATUAITALIA.RU, ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛА «LA TUA ITALIA» В 2022 ГОДУ.

ТЕНДЕР № 8337535 – СІG 89652717АВ

Я, _____, нижеподписавшийся....., _____ место рождения _____, _____ года рождения, выступающий в качестве законного представителя компании _____, юридический адрес: г. _____, ул. _____, д. _____, ИНН _____, КПП _____, в целях представления оферты на оказание услуг - предмета настоящего тендера,

ПОДТВЕРЖДАЮ

- компания внесена в ЕГРЮЛ и обладает соответствующей лицензией;
- компания имеет право осуществлять предпринимательскую деятельность, включенную в сферы деятельности, определяемые кодами Общероссийского классификатора видов экономической деятельности (ОКВЭД):
 - 18.12 Прочие виды полиграфической деятельности;
 - 63 Деятельность в области информационных технологий;
 - 63.1 Деятельность по обработке данных, предоставление услуг по размещению информации, деятельность порталов в информационно-коммуникационной сети Интернет;
 - 63.11 Деятельность по обработке данных, предоставление услуг по размещению информации и связанная с этим деятельность;
 - 63.11.1 Деятельность по созданию и использованию баз данных и информационных ресурсов;
 - 63.91 Деятельность информационных агентств;
 - 74.20 Деятельность в области фотографии.
- компания защищена от предпринимательских рисков надлежащим страховым покрытием;
- готовность по запросу предоставить информацию о бухгалтерском балансе компании;
- за 2021 год были оказаны услуги, аналогичные указанным в предмете настоящего тендера, при общем обороте в размере равном или превышающем 3.000.000,00 рублей (три миллиона рублей).

Дата

Подпись

Приложение «Б» - КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ВЫБОР ПОДРЯДЧИКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО ВЕДЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ИНТЕРНЕТ-САЙТА WWW.LATUAITALIA.RU, ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛА «LA TUA ITALIA» В 2022 ГОДУ.

ТЕНДЕР № 8337535 – СІG 89652717АВ

Нижеподписавшийся, место рождения, года рождения, выступающий в качестве генерального директора компании, юридический адрес: Г., ул., д., ИНН, КПП.....

ПРЕДЛАГАЕТ

для данного тендера исключительное и безоговорочное снижение цены на % от базовой цены тендера в размере 10.071.198,72 рублей (десять миллионов семьдесят одна тысяча сто девяносто восемь рублей и 72/100), тем самым заявляя о готовности предоставить услуги, являющиеся предметом настоящего тендера, на общую сумму рублей (в цифровом выражении) (.....) (прописью), включая все расходы, необходимые для оказания услуг, в том числе предусмотренные законодательством налоги.

Кроме того, нижеподписавшийся заявляет о том, что берет на себя предусмотренные законом обязательства по социальному страхованию работников, соблюдению действующих норм по обеспечению безопасных условий труда и оплаты труда наемных работников, а также принимает условия договора и штрафные санкции в соответствии с настоящей процедурой тендера.

Дата

Подпись



Ambasciata d'Italia
Mosca

OOO "No Smoking"

121248, Mosca, Kutuzovsky proezd, 4, app. 58

Mosca, 10 novembre 2021
n. 2443/A

**TRADUZIONE
LETTERA DI INVITO**

PROCEDURA PER L’AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MANUTENZIONE E AGGIORNAMENTO QUOTIDIANO DEL SITO WEB WWW.LATUAITALIA.RU, PORTALE INTERNET “LA TUA ITALIA” PER L’ANNO 2022.

GARA 8337535 – CIG 89652717AB

Premesso:

- che con Determina a Contrarre del 4 ottobre 2021 è stata indetta una procedura negoziata per i servizi di manutenzione e l’aggiornamento quotidiano del sito web www.latuaitalia.ru, portale internet “La Tua Italia” ove viene incoraggiata la scelta delle destinazioni turistiche italiane anche ai fini di promozione culturale e di sistema paese;
- che l’Ambasciata d’Italia ha necessità di procedere all’affidamento dei servizi in questione per il periodo 5 gennaio 2022 – 31 dicembre 2022;
- che in data 4 ottobre 2021, l’Ambasciata d’Italia a Mosca ha pubblicato sul proprio sito web un avviso pubblico di indagine di mercato invitando le imprese operanti in base alla legge russa a manifestare, entro il 5 novembre 2021, il proprio interesse a ricevere invito;
- che codesto operatore economico ha formalmente richiesto di essere invitato;
- che, in qualità di Amministrazione aggiudicatrice sub-centrale, si darà corso alla presente procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando, indetta ai sensi dell’art. 7, comma 2, lettera b) del Decreto 2 novembre 2017, n.192;
- che l’aggiudicazione sarà effettuata con il criterio del massimo ribasso sul prezzo posto a base di gara (art. 11 del Decreto 2 novembre 2017, n.192) al concorrente che avrà offerto il minor prezzo;
- che i corrispettivi derivanti dal presente contratto saranno liquidati dall’Ambasciata d’Italia con fondi propri di bilancio;

codesta spettabile Società è invitata alla presentazione della propria offerta per i servizi di cui al successivo punto “1. Oggetto e luogo del Contratto”.

Nel formulare l’offerta, l’offerente avrà letto ed approvato, nessuna esclusa, tutte le informazioni contenute nella presente Lettera di Invito.

Al momento della presentazione dell’offerta, l’impresa candidata dovrà presentare una fidejussione bancaria per il 2% del prezzo base dell’appalto ovvero deposito bancario equivalente sul c/c 40807810500010496197 presso UNICREDIT Bank Russia. Detta somma, prestata quale impegno a contrarre in caso di aggiudicazione, verrà restituita all’atto della stipula del contratto ovvero in caso di mancata aggiudicazione. A fronte della restituzione della fidejussione del 2%, l’aggiudicatario è tenuto a prestare una seconda fidejussione pari al 10% del prezzo di aggiudicazione ovvero deposito bancario equivalente sul c/c 40807810500010496197 presso Unicredit Bank Russia a titolo di garanzia sull’adempimento del contratto. La restituzione di questa seconda garanzia è effettuata progressivamente, per rate trimestrali, entro il termine del periodo contrattuale.

1. Oggetto e luogo del contratto

L'appalto ha per oggetto lo svolgimento dei servizi di aggiornamento e gestione dei contenuti del sito web registrato sul dominio: www.latuaitalia.ru qui di seguito definito "sito web".

I seguenti codici di attività OKVED (Classificatore Nazionale Russo delle Attività Economiche) richiesti e da possedersi già alla data della presente lettera d'invito:

18.12 Altri tipi di attività poligrafici;

63 Attività nel campo delle tecnologie dell'informazione;

63.1 Attività di trattamento dei dati, fornitura dei servizi di pubblicazione di informazioni, attività di portali nella rete di informazione e comunicazione Internet;

63.11 Attività di trattamento dei dati, fornitura di servizi di pubblicazione informazione e attività correlate;

63.11.1 Attività di creazione e utilizzo di database e risorse informative;

63.91 Attività delle agenzie di informazione;

74.20 Attività fotografiche.

Non sono ammessi a presentare offerta operatori economici sprovvisti del predetto codice di attività.

La conduzione del sito e la pubblicazione dei testi si dovrà svolgere in lingua russa e italiana.

I servizi da rendere (nei giorni lavorativi in un periodo compreso tra le ore 10:00 e le ore 18:00) sono i seguenti:

a) su richiesta del Committente, promozione e coordinamento di attività pubblicitarie;

b) su richiesta del Committente, promozione e coordinamento attività di partnership con enti ed aziende finalizzate alla promozione del sito web "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru) e al potenziamento dell'informazione all'utenza;

c) su richiesta del Committente, promozione, organizzazione e coordinamento di eventi di promozione;

d) su richiesta del Committente, redazione di comunicati stampa;

e) su richiesta del Committente, preparazione di rassegne stampa per attività di promozione dell'Ambasciata;

f) progettazione e realizzazione di attività di comunicazione; aggiornamento quotidiano del portale "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru);

g) coordinamento delle attività della redazione del sito web "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru); gestione e sviluppo di nuove sezioni del portale "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru);

h) redazione settimanale della newsletter "La Tua Italia";

i) redazione di testi e reperimento di materiale fotografico e visuale (da spendere a parte) per il portale "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru);

j) coordinamento dell'attività di gestione e di sviluppo tecnico in collaborazione con altre società di programmazione;

k) attività di comunicazione attraverso i canali Social Media collegati al portale "La Tua Italia" (www.latuaitalia.ru).

l) traduzioni dall'italiano al russo e viceversa di materiale da pubblicare sul portale;

m) interpretariato dall'italiano al russo e viceversa finalizzato alle attività del portale;

n) aggiornamento contenuti del sito www.latuaitalia.ru.

I servizi in questione saranno resi, da almeno due tecnici capaci di parlare italiano e russo, presso gli spazi messi a disposizione dell'Ambasciata d'Italia a Mosca sita in Denezhny Pereulok 5, Mosca, Federazione Russa. Ove richieste, le imprese candidate dovranno dimostrare di aver calcolato ogni onere per relativo a fattispecie di lavoro subordinato.

Si richiede il massimo rispetto dei diritti fondamentali dei lavoratori impiegati nel servizio: rilevano, in particolare, i diritti fondamentali contenuti in alcune convenzioni internazionali fondamentali in materia di diritti sociali (contenute nell'allegato X della Direttiva appalti), con particolare riferimento al diritto alla retribuzione e alla previdenza sociale. Il rispetto di questi principi è subordinato alla compatibilità con la normativa locale, ma in ogni caso non possono essere tollerate situazioni incompatibili con standard minimi di tutela della salute, della libertà e della dignità del lavoratore.

Le imprese candidate all'appalto devono dimostrare di poter legalmente operare nel territorio della Federazione Russa.

2. Termini d'esecuzione della prestazione

La fornitura dei servizi è prevista per il periodo 5 gennaio 2022 – 31 dicembre 2022. L'Ambasciata si riserva la facoltà di rinnovare il contratto per il periodo 1 gennaio 2023 – 31 dicembre 2023 o frazione di esso, ove il rinnovo sia a parità di prezzo e ne sia fatta espressa menzione nell'offerta.

3. Importo a base di gara e modalità di pagamento

L'importo posto a corrispettivo d'appalto per lo svolgimento dei servizi viene determinato considerando i costi del personale attualmente impiegato per cui la cifra complessiva per il periodo 5 gennaio 2021 – 31 dicembre 2021 è stimata in rubli 10.071.198,72 (dieci milioni settantun mila cento novantotto rubli e 72/100) comprensivo di ogni e qualsiasi altra spesa occorrente per effettuare la prestazione, incluse imposte di legge. Non è prevista revisione prezzi.

4. Conoscenza del sito web, dei luoghi e degli ambienti.

Il sopralluogo obbligatorio presso gli spazi del comprensorio dell'Ambasciata dove deve essere reso il servizio, dovrà essere effettuato dai concorrenti prima della presentazione dell'offerta. Di conseguenza nessuna obiezione potrà essere sollevata per qualsiasi difficoltà che dovesse insorgere nel corso del servizio in relazione ad una pretesa ed eventuale imperfetta acquisizione di ogni elemento relativo all'ubicazione, nonché alla natura ed alle caratteristiche degli immobili. Non saranno ammesse offerte da parte di ditte che non abbiano effettuato il sopralluogo. In occasione del sopralluogo, gli operatori potranno anche visualizzare l'attività di aggiornamento e le modalità di acquisizione del materiale audiovisivo.

Il sopralluogo potrà essere effettuato dalle ore 10:00 alle ore 12:00 dei giorni intercorrenti tra il 25 novembre e il 3 dicembre 2021. A tal fine i concorrenti dovranno preventivamente contattare entro il 25 novembre 2021 l'Ufficio Amministrativo all'indirizzo mail mosca.amministrativo@esteri.it indicando il nome della società e fornendo le generalità dell'incaricato che svolgerà il sopralluogo. Di detto sopralluogo sarà dato riscontro in apposito verbale che costituirà documento necessario per la partecipazione alla gara. Durante il sopralluogo potrà anche essere ritirato lo schema di calcolo del prezzo a base di gara sul quale formulare l'offerta di ribasso.

5. Termini e modalità di presentazione dell'offerta.

Al fine di permettere corretta formulazione dell'offerta, il concorrente dovrà prendere visione del sito web www.latuaitalia.ru.

Qualora codesta imprese fosse interessata a partecipare alla presente procedura di affidamento delle prestazioni oggetto della stessa dovrà far pervenire direttamente a mano nei giorni lavorativi dalle ore 10.00 alle ore 12.00, presso la sede dell'Ambasciata d'Italia a Mosca: Denezhny Pereulok 5 Mosca Federazione Russa entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 10 dicembre 2021 un plico chiuso, siglato sui lembi di chiusura, riportante l'indirizzo, il mittente e la dicitura: **“OFFERTA PER I SERVIZI DI MANUTENZIONE E L'AGGIORNAMENTO DEL SITO WEB WWW.LATUAITALIA.RU, PORTALE INTERNET “LA TUA ITALIA”.**

Nel plico dovranno essere inseriti, pena l'esclusione i seguenti documenti:

- a)** copia della presente lettera di invito riportante in calce all'ultima pagina la dicitura “in segno di integrale ed incondizionata accettazione della presente” seguita dalla data, dal timbro e dalla sottoscrizione del legale rappresentante della ditta concorrente;
- b)** autocertificazione attestante il possesso dei requisiti tecnico economici di cui all'articolo 83 del D. Lgs 50/2016 redatte in conformità al modello allegato “A”. Ai fini del possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'art. 83 e dell'Allegato XVII Parte III del codice, viene richiesta l'autocertificazione di aver effettuato nel anno 2021 nel settore di attività oggetto dell'appalto, un fatturato globale possibilmente pari o superiore a rubli 3.000.000,00 (tre milioni di rubli).
- c)** copia del verbale di avvenuto sopralluogo;
- d)** certificato di iscrizione al Registro unico statale delle persone giuridiche per le attività corrispondenti ai servizi oggetto dell'appalto e specificate al paragrafo 1) della presente lettera di invito;
- e)** la propria offerta economica, redatta in conformità al modello allegato “B” e firmata dal legale rappresentante sottoscrittore;

f) documentazione bancaria comprovante la fidejussione pari al 2% del prezzo base dell'appalto in favore dell'Ambasciata d'Italia a Mosca ovvero deposito bancario equivalente sul c/c n. 40807810500010496197 presso Unicredit Bank Russia a titolo di impegno alla eventuale stipula del contratto ovvero deposito in contanti presso questa Stazione Appaltante.

6. Modalità di espletamento della gara e aggiudicazione dell'offerta.

Il giorno di gara è fissato per il 14 dicembre 2021 con inizio alle ore 11:00 presso gli uffici amministrativi dell'Ambasciata d'Italia a Mosca in Denezhny Pereulok 5 Mosca Federazione Russa.

In tale giorno, il Vice Commissario Amministrativo dell'Ambasciata d'Italia a Mosca (responsabile unico del procedimento) assistito da due testimoni, di cui uno verbalizzante, procederà nell'ordine:

- a) all'acquisizione dei verbali di avvenuto sopralluogo per presa visione dei locali oggetto del servizio; la mancata presa visione dei locali oggetto del servizio e/o la mancata sottoscrizione da parte dell'offerente del verbale di presa visione, sono giusta causa di esclusione dalla procedura di gara;
- b) alla verifica della corretta chiusura e integrità del plico, all'apposizione della firma di vidimazione del presidente, all'apertura dello stesso e alla verifica della presenza di tutti i documenti richiesti;
- c) possono partecipare alle sedute pubbliche un legale rappresentante o suo delegato, munito di delega scritta e sottoscritta da legale rappresentante del concorrente con allegata fotocopia del documento di identità dello stesso in corso di validità, per ogni concorrente.

L'aggiudicazione della presente procedura di gara avverrà a favore del minor prezzo derivante dal massimo ribasso offerto sull'importo posto a base di gara.

Con la formulazione dell'offerta, l'offerente dichiara ed accetta che la stessa remunererà ogni costo, nessuno escluso, per effettuare la prestazione indicata al punto 1 della presente lettera di invito. I prezzi rimarranno invariati per tutta la durata del contratto. La presente procedura sarà aggiudicata anche in presenza di una sola offerta presentata e ritenuta valida.

7. Subappalto

Ai sensi dell'art.105 del D.Lgs 50/2016 non è ammesso il subappalto.

8. Altre informazioni

Avvertenze Generali

1. Il recapito dell'offerta rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo la stessa non giunga a destinazione in tempo utile. Trascorso il termine fissato non viene riconosciuta valida alcuna altra offerta, anche se sostitutiva o aggiuntiva di offerta precedente.
 2. Non sono ammesse offerte condizionate o quelle espresse in modo indeterminato o con riferimento ad offerta relativa ad altro appalto, o varianti e/o offerte in rialzo.
 3. In caso di discordanza tra l'offerta indicata in cifre e quella indicata in lettere è ritenuta valida quella ritenuta più vantaggiosa per l'Ambasciata d'Italia a Mosca.
 4. La presentazione dell'offerta stessa è immediatamente impegnativa per l'impresa aggiudicataria mentre lo sarà per l'Ambasciata d'Italia a Mosca solo dopo l'invio della lettera di aggiudicazione.
 5. La presente richiesta non vincola in alcun modo l'Ambasciata d'Italia a Mosca, la quale si riserva, a proprio insindacabile e motivato giudizio, di aggiudicare o meno la somministrazione in oggetto, o di stipulare o meno il contratto. Niente competerà alle ditte offerenti per aver rimesso offerta.
 6. L'Ambasciata d'Italia a Mosca si riserva inoltre il diritto di poter recedere dal contratto in qualunque momento e per qualsiasi motivo a proprio insindacabile giudizio senza che la Ditta abbia niente a pretendere ad alcun titolo, dando un preavviso minimo di 10 gg.
- L'impresa avrà diritto esclusivamente al compenso spettante per le forniture del servizio commissionate e realmente eseguite, con espressa esclusione di indennizzi di sorta.
7. L'Ambasciata si riserva la facoltà di rinnovare il contratto per il periodo 1 gennaio 2023 – 31 dicembre 2023 o frazione di esso, ove il rinnovo sia a parità di prezzo e ne sia fatta espressa menzione nell'offerta.
 8. La procedura di gara avrà luogo anche in presenza di una sola offerta valida pervenuta.
 9. Si precisa che il mancato rispetto delle prescrizioni relative alla presentazione dell'offerta, comporta l'esclusione dalla procedura.
 10. Qualsiasi spesa, imposta o tassa inerente il contratto e/o consequenziale a questo, sarà ad esclusivo carico della ditta aggiudicataria.

Clausola sociale

Al fine di promuovere la stabilità occupazionale nel rispetto dei principi dell'Unione Europea, e ferma restando la necessaria armonizzazione con l'organizzazione dell'operatore economico subentrante e con le esigenze tecnico-organizzative e di manodopera previste nel nuovo contratto, l'aggiudicatario del contratto di appalto è tenuto ad assorbire prioritariamente nel proprio organico il personale già operante alle dipendenze dell'operatore economico uscente, come previsto dall'articolo 50 del Codice dei contratti pubblici della Repubblica Italiana.

Informazioni

Per eventuali informazioni sul servizio potranno essere contattati:

- a) Per chiarimenti relativi alla procedura di gara ed al contratto: Ufficio Amministrativo mail mosca.amministrativo@esteri.it.
- b) Responsabile del Procedimento è il Dott. Fabio Putortì, Vice Commissario Amministrativo dell'Ambasciata d'Italia a Mosca.
- c) Direttore per l'Esecuzione del Contratto è Dott. Fabio Putortì, Vice Commissario Amministrativo dell'Ambasciata d'Italia a Mosca.

Controversie Giudiziarie

Per le vertenze che dovessero insorgere tra l'Ambasciata d'Italia a Mosca e la Ditta Aggiudicataria in dipendenza dell'appalto, quale che sia la loro natura, tecnica, amministrativa o giuridica, nessuna esclusa, il foro competente è il Tribunale Civile di Mosca.

Gli operatori economici partecipanti alla selezione sono consapevoli dei privilegi concessi all'Ambasciata d'Italia a Mosca della Convenzione di Viena, degli accordi bilaterali tra Repubblica Italiana e Federazione Russa nonché, più in generale, del diritto internazionale.

Pubblicazione dei dati

L'Ambasciata d'Italia a Mosca si riserva il diritto di pubblicare sul proprio sito web le informazioni relative all'aggiudicatario del contratto stipulato e al contratto stesso. La manifestazione di interesse a partecipare alle procedure di selezione del contraente indette all'Ambasciata d'Italia a Mosca e/o la presentazione di un'offerta economica per la aggiudicazione di cui alla presente lettera d'invito comporta per le imprese inviate la rinuncia ad ogni eccezione azione legale nei confronti della pubblicazione dei dati di cui sopra.

F.to: F. Putortì
Vice Commissario Amministrativo
Ambasciata d'Italia a Mosca

Allegato "A" – autocertificazione dei requisiti tecnico economici di cui all'art.83 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n.50 e successive modifiche

AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MANUTENZIONE E AGGIORNAMENTO QUOTIDIANO DEL SITO WEB WWW.LATUAITALIA.RU, PORTALE INTERNET "LA TUA ITALIA" PER L'ANNO 2022.

GARA 8337535 – CIG 89652717AB

Il sottoscritto nato a..... il
in qualità di rappresentante legale di con sede in
..... Via n°.....
con codice fiscale individuale INN con codice KPP
..... ai fini della presentazione di offerta per la esecuzione del
servizio di cui in oggetto

DICHIARA

- di essere iscritto al locale Registro degli operatori commerciali SRO e di essere titolare di relativa licenza;

- di essere autorizzato a svolgere le attività di impresa incluse nel settore di attività definite dai codici di attività OKVED (Classificatore Nazionale Russo delle Attività Economiche) richiesti:

18.12 Altri tipi di attività poligrafici;

63 Attività nel campo delle tecnologie dell'informazione;

63.1 Attività di trattamento dei dati, fornitura dei servizi di pubblicazione di informazioni, attività di portali nella rete di informazione e comunicazione Internet;

63.11 Attività di trattamento dei dati, fornitura di servizi di pubblicazione informazione e attività correlate;

63.11.1 Attività di creazione e utilizzo di database e risorse informative;

63.91 Attività delle agenzie di informazione;

74.20 Attività fotografiche.

- di possedere adeguata copertura assicurativa contro i rischi di impresa;

- di essere disponibile a fornire informazioni sul conto annuale dell'azienda;

- di aver effettuato, nell'anno 2021, servizi analoghi a quelli oggetto della presente procedura di gara, per un fatturato globale pari o superiore a rubli 3.000.000,00 (tre milioni di rubli).

Data

Firma

Allegato "B" - OFFERTA ECONOMICA

**AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MANUTENZIONE E AGGIORNAMENTO QUOTIDIANO DEL SITO WEB
WWW.LATUAITALIA.RU, PORTALE INTERNET "LA TUA ITALIA" PER L'ANNO 2022.**

GARA 8337535 – CIG 89652717AB

Il sottoscritto nato a..... il
in qualità di rappresentante legale di con sede in
..... Via n°.....
con codice fiscale individuale INN con codice KPP
.....

OFFRE

per l'appalto in oggetto il ribasso unico e incondizionato del % sull'importo posto a base di gara di rubli 10.071.198,72 (dieci milioni settantun mila cento novantotto rubli e 72/100), dichiarando, pertanto, di essere in grado di eseguire i servizi in questione per l'importo totale di rubli..... (in cifre) (.....) (in lettere) comprensivo di ogni e qualsiasi altra spesa occorrente per effettuare la prestazione, incluse imposte di legge.

Il sottoscritto inoltre dichiara di assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché di accettare condizioni contrattuali e penalità previste nella presente procedura di gara.

Data

Firma